

No. 14668. INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966<sup>1</sup>

N° 14668. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966<sup>1</sup>

NOTIFICATION under article 4 (3)

NOTIFICATION en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

*Received on:*

*Reçue le:*

14 May 1984

14 mai 1984

PERU

PÉROU

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Ginebra, 19 de abril de 1984

“...con referencia al artículo 4 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y para poner en su conocimiento que, como consecuencia de la persistencia de actos terroristas contra la vida humana, bienes privados y de la colectividad, el Gobierno del Perú se ha visto en la obligación de promulgar, dentro del marco del artículo 231 de la Constitución Política del Estado, el Decreto número 031-84-IN, del 17 del mes en curso, mediante el cual se prorroga el estado de emergencia por un lapso de sesenta días en las provincias de Huanta, La Mar, Cangallo, Víctor Fajardo, Huamanga y Lucanas, del Departamento de Ayacucho; Andahuaylas y Chincheros, en el Departamento de Apurímac; Angaraes, Tayacaja, Acobamba, Huancavelica y Castrovirreyna, en el Departamento de Huancavelica. En consecuencia, en las áreas señaladas, se han suspendido las garantías constitucionales contempladas en los incisos 7, 9 y 10 del artículo segundo así como en el inciso 20-g del citado artículo de la Constitución del Estado.

Cábeme reiterarle que el Gobierno Constitucional actuará en todo momento respetando los derechos humanos dentro del ordenamiento legal vigente y de las instituciones procesales que los garantizan.”

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171; vol. 1059, p. 451 (corrigendum to vol. 999), and annex A in volumes 1007, 1026, 1031, 1037, 1065, 1075, 1088, 1106, 1120, 1144, 1161, 1205, 1225, 1256, 1286, 1314, 1329, 1334, 1349 and 1354.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 999, p. 171; vol. 1059, p. 451 (corrigendum au vol. 999), et annexe A des volumes 1007, 1026, 1031, 1037, 1065, 1075, 1088, 1106, 1120, 1144, 1161, 1205, 1225, 1256, 1286, 1314, 1329, 1334, 1349 et 1354.

## [TRANSLATION]

Geneva, 19 April 1984

... to refer to article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, and to inform you that, as a result of the continuing acts of terrorism against human life and private and community property, the Government of Peru has been obliged to issue, within the framework of article 231 of the Political Constitution of Peru, Decree No. 031-84-IN, of 17 April 1984, by which the state of emergency has been extended for a period of 60 days in the provinces of Huanta, La Mar, Cangallo, Victor Fajardo, Huamanga and Lucanas (Department of Ayacucho); Andahuaylas and Chincheros (Department of Apurimac); Angaraes, Tayacaja, Acobamba, Huancavelica and Castrovirreyna (Department of Huancavelica). In consequence, in the aforementioned areas, the constitutional guarantees provided for in article 2, paragraphs 7, 9 and 10, of the Constitution of Peru, as well as those provided for in article 2, paragraph 20 (g), have been suspended.

I wish to reaffirm that the Constitutional Government will at all times respect human rights within the framework of the existing legal order and the judicial institutions which guarantee such rights.

*Registered ex officio on 14 May 1984.*

## [TRADUCTION]

Genève, 19 avril 1984

... me référant à l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, j'ai l'honneur de vous faire savoir qu'en raison de la persistance des actes terroristes perpétrés contre des vies humaines, des biens privés et ceux de la collectivité, le Gouvernement péruvien s'est vu obligé de promulguer, dans le cadre de l'article 231 de la Constitution politique de l'Etat, le décret N° 031/84/IN, en date du 17 avril 1984, par lequel il décide de proroger l'état d'urgence pour une durée de 60 jours dans les provinces de Huanta, La Mar, Cangallo, Victor Fajardo, Huamanga et Lucanas (département d'Ayacucho); Andahuaylas et Chincheros (département d'Apurimac); Angaraes, Tayacaja, Acobamba, Huancavelica et Castrovirreyna (département de Huancavelica). En conséquence, les garanties constitutionnelles prévues aux alinéas 7, 9 et 10 de l'article 2 de la Constitution de l'Etat ainsi qu'à l'alinéa 20 g du même article, ont été suspendues dans les zones signalées.

Je me dois de confirmer que le Gouvernement constitutionnel veillera à tout moment à respecter les droits de l'homme, dans le cadre de l'ordre juridique en vigueur et des institutions judiciaires qui les garantissent.

*Enregistré d'office le 14 mai 1984.*